



2

F-S - TRAV - 6/4/2009

الرقم : 2009-0223

التاريخ : 2009/03/25

عطوفة الدكتور بسام الساكت المحترم
السادة هيئة الاوراق المالية المحترمين

تحية وبعد ،

نرفق لكم طيه نسخة تقرير مجلس الادارة والميزانية العمومية لعام 2008 .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

المدير المالي

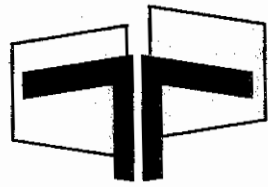
حمزة ابو خلف

هيئة الأوراق المالية
المادة الانارة
السيد
٢٩ آذار ٢٠٠٩
الرقم التسلسلي : ٥٨٤٦
رقم الملف :
الجهة المختصة :

1

البورصة + رقابة التداول

٢/٢٩



تراقكو

شركة الترافرتين (م.ع.م)

تقرير مجلس الإدارة

والميزانية العمومية وتقرير مدققي الحسابات

لعام ٢٠٠٨



جلالة الملك عبدالله الثاني بن الحسين المعظم



مجلس الإدارة

رئيس مجلس الإدارة

السيد أيمن عبد الكريم بشير حتات

نائب الرئيس

السيد كيم فؤاد سعد أبو جابر

المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي ويمثلها
السادة :

عضو

السيد عماد خالد محمد الحرازنه

الدكتور باسل علي منصور الهنداوي

عضو

شركة البوتاس العربية ويمثلها

المهندس رشيد توفيق رشيد اللوياني

عضو

شركة مناجم الفوسفات الأردنية ويمثلها

السيد فيصل عبد العزيز طه دودين

عضو

شركة الشرق للكسارات والتعهدات العامة ويمثلها

السيد عبد الحفيظ طالب أحمد الحيت

عضو

المهندس قيس فؤاد سعد أبو جابر

عضو

المهندس رياض درويش مصطفى الطباع

عضو

بنك المؤسسة العربية المصرفية (الأردن) ويمثلها

السيدة نهى هنري جبران مطر

عضو

الشركة الأردنية لصناعات الصوف الصخري ويمثلها

المهندس جميل أحمد ضامن وريكات

المهندس عيسى عقلة مبدى فموه لغاية تاريخ 2008/01/31 مكل شركة البوتاس العربية

المدير العام - مدير المبيعات

المهندس يحيى عبد الرؤوف محمود الصياد

السادة المهنيون العرب
(أعضاء في جرائد ثورنتون العالمية)

مدققو الحسابات

بسم الله الرحمن الرحيم

كلمة رئيس مجلس الإدارة

حضرات السادة المساهمين الكرام ،،،
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،

يسعدنا ان نلتقي بكم اليوم في الاجتماع السنوي الخامس للهيئة العامة لشركة ترافكو ونغتنم هذه الفرصة لترحب بحضوركم الكريم ، ويسرنا ان نقدم لكم التقرير السنوي الخامس والذي يتضمن ابرز انجازات واعمال الشركة خلال عام 2008 ، بالإضافة الى الخطط المستقبلية والتقارير المالية ، آملاً ان يكون هذا التقرير ملئاً لتوقعاتكم ومجيباً على تساؤلاتكم واستفساراتكم .

وفي هذا المجال اؤكد لكم ان انجازات الشركة خلال عام 2008 اتت كمحصلة ايجابية لتكاتف وتضافر جهود العاملين في شركة ترافكو بدءاً من السياسات التي يقرها مجلس الإدارة والفعالية الملموسة للإدارة العليا والتعاون المثمر بين كادر موظفي الشركة بهدف الارتقاء لأعلى المستويات .

وانطلاقاً من ادراكنا لحجم المسؤولية الملقاة على عاتق مجلس إدارة الشركة والإدارة العليا ، تركزت جهودنا نحو خدمة عملاء الشركة الحاليين وكذلك التركيز على الزبائن المرتقبين للأسواق المحلية والتصديرية .

واننا في شركة ترافكو لنعمل بدأً بيد ملتزمين بمجموعة من القيم العالية من المصادقية والشفافية لتحقيق الغايات النبيلة التي نسعى اليها والتي تتمثل في تعزيز ثقة الزبائن والعملاء حول خامات الترافرتين واستخداماته المختلفة وتطوير بيئة تنظيمية فعالة تخدم كافة الاطراف ذوي العلاقة ، وتتطلع الشركة في اطار خططها الاستراتيجية نحو تحسين وتطوير خدماتها في سبيل خدمة العملاء والزبائن المرتقبين .

وختاماً فإنه لابد من توجيه الشكر الى كافة المساهمين في الشركة على ثقهم العالية ، واغتنم هذه الفرصة لتوجيه الشكر الموصول لكافة اعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا وكافة العاملين بالشركة لجهودهم المبذولة نحو الارتقاء لمستوى افضل .

وفقنا الله جميعاً لخدمة هذا البلد في ظل حضرة صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبد الله الثاني ابن الحسين المعظم حفظه الله .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،

أيمن حتاحت
رئيس مجلس الإدارة

توصيات مجلس الإدارة

حضرات المساهمين الكرام إن المجلس يوصي هيئتكم الكريمة النظر في الأمور المدرجة على جدول أعمال هذا الاجتماع واتخاذ ما ترونه مناسباً بشأنها :

- 1- تلاوة وقائع الاجتماع السابق للهيئة العامة العادية .
2. مناقشة تقرير مجلس الإدارة عن أعمال الشركة لعام 2008 والخطة المستقبلية والمصادقة عليها .
3. تلاوة تقرير مدققي الحسابات عن ميزانية الشركة وحساباتها الختامية عن عام 2008 .
4. مناقشة الميزانية العامة وحساب الأرباح والخسائر للسنة المنتهية بتاريخ 2008/12/31 والمصادقة عليها .
5. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة عن عام 2008 وفق أحكام القانون .
6. انتخاب مدققي حسابات الشركة للسنة المالية 2009 وتحديد أتعابهم أو تفويض مجلس الإدارة بتحديدھا .
7. أية أمور أخرى تقترح الهيئة العامة إدراجھا ومناقشتھا وفق أحكام القانون .

شركة الترافرتين المساهمة العامة المحدودة

ترافكو

التقرير السنوي الخامس لمجلس الإدارة

لعام 2008

1. وصف لأنشطة الشركة الرئيسية وأماكنها الجغرافية وحجم الاستثمار الرأسمالي وعدد الموظفين في كل منها.

• إن النشاط الرئيسي لشركة ترافكو هو استخراج خامات رخام الترافرتين من منطقة حق التعدين المخصصة للشركة واستغلال هذه الخامات الطبيعية وتصنيعها وتسويقها على شكل بلاط ، ألواح ، حجر بناء ، أحجار زينة وديكور سواءً للأسواق المحلية والخارجية ، ويجدر بالذكر بأن الشركة قامت خلال عام 2008 بعمل توسعة لخطوط الإنتاج والتي من أهمها شراء هزاز رخام 100 شفرة بالإضافة الى مقص جسر حديث وتوسعة خطوط تعبئة الألواح .

• يقع مقلع الترافرتين الذي يتم استخراج كتل الترافرتين منه في منطقة الغور الأوسط (داميا) . ويجواره المصنع الذي يتم فيه تصنيع خامات الترافرتين والخامات الأخرى لإنتاج البلاط والألواح وكافة المنتجات بمختلف القياسات وحسب طلب العملاء . كما تتواجد مكاتب الشركة أيضاً في نفس الموقع حيث بلغ عدد العاملين في الشركة بتاريخ 2008 / 12 / 31 مائة و سبعة عشر موظفاً (117) .

يوجد لدى الشركة معرض في مدينة عمان / منطقة خلدا بالقرب من شارع مكة ، بلغ عدد العاملين في هذا المعرض بتاريخ 2008 / 12 / 31 سبعة موظفين (7) .

• يبلغ حجم الاستثمار الرأسمالي للشركة (3,788,907 دينار) .

2. لا يوجد أي شركات تابعة للشركة .

3. بيان بأسماء أعضاء مجلس الإدارة وأسماء ورتب أشخاص الإدارة العليا ذوي السلطة التنفيذية ونبذة تعريفية عنهم .

نبذة تعريفية عن رئيس وأعضاء مجلس الإدارة

• أيمن عبد الكريم بشير حتاحت / رئيس مجلس الإدارة

ولد عام 1962، حصل على شهادة بكالوريوس إدارة أعمال عام 1982 من لندن، ومنذ التخرج عمل في شركة الكريونات الأردنية إلى أن أصبح رئيس مجلس الإدارة/ المدير العام لشركة الكريونات الأردنية عام 1991. ويشغل أيضاً رئيس مجلس إدارة شركة الفردوس للإسكان ورئيس مجلس إدارة الشركة الدولية لصناعة السيلكا، ونائب رئيس هيئة المديرين لشركة الأكياس الأردنية، عضو مجلس إدارة كل من البنك الإسلامي وشركة التأمين الإسلامية.

• كريم فؤاد سعد. أبو جابر / نائب رئيس مجلس الإدارة

ولد عام 1956، حصل على شهادة بكالوريوس في إدارة الأعمال عام 1980 من أمريكا، ومنذ التخرج عمل في مجموعة شركات فؤاد أبو جابر وأولاده ويشغل حالياً الرئيس التنفيذي لمجموعة شركات فؤاد أبو جابر وأولاده وعضو مجلس إدارة في كل من كابيتال بنك و شركة الأردن الدولية للتأمين و شركة الأردن الدولية للصناعات ونائب رئيس مجلس إدارة الشركة الدولية لصناعات السيلكا.

• باسل علي منصور الهنداوي / عضو مجلس الإدارة

ولد عام 1962، حصل على شهادة البكالوريوس في هندسة الكمبيوتر عام 1985 من جامعة وسكنس في الولايات المتحدة كما حصل على شهادة الماجستير في المعلوماتية عام 1987 وشهادة الدكتوراة في الاقتصاد المعلوماتي والأعمال الدولية من جامعة جورج واشنطن في الولايات المتحدة عام 1995 ومنذ التخرج عمل في مجال التدريب في جامعة واشنطن وفي صندوق النقد الدولي ويشغل حالياً مديراً عاماً لهيئة التأمين منذ مطلع عام 2000 ولغاية الآن.

• عماد خالد محمد الحراؤنه / عضو مجلس الإدارة

ولد عام 1960، حصل على شهادة بكالوريوس اقتصاد عام 1983، ومنذ التخرج عمل في مؤسسة الاسكان والتطوير الحضري، ومنذ عام 1990 عمل في مؤسسة الضمان الاجتماعي، ويشغل حالياً مساعد مدير دائرة دعم المساهمات في المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي.

• رشيد توفيق اللوياني / عضو مجلس الإدارة

ولد عام 1972، حصل على شهادة البكالوريوس في الهندسة الزراعية عام 1994 من الجامعة الاردنية كما حصل على شهادة الماجستير في الزراعة من الجامعة الأمريكية في بيروت ومنذ التخرج عمل في شركة البوتاس العربية ومنذ ذلك الحين عمل في شركة البوتاس العربية وتقلد فيها عدة مناصب ويشغل حالياً وظيفة مدير المبيعات.

• **فيصل عبد العزيز طه دودين / عضو مجلس الإدارة**

ولد عام 1950، حصل على شهادة بكالوريوس في الهندسة الكيميائية عام 1974 من جامعة الخرطوم، ومنذ التخرج عمل في شركة مصفاة البترول في بغداد حتى نهاية عام 1979، ومنذ عام 1980 حتى الآن في شركة مناجم الفوسفات الأردنية وتقلد عدة مناصب ويشغل حالياً وظيفة نائب الرئيس التنفيذي للمجمع الصناعي والمستشار الفني لسعادة الرئيس التنفيذي (الإدارة العامة - عمان).

• **عبد الحفيظ طالب احمد الحيت / عضو مجلس الإدارة**

ولد عام 1930، حصل على شهادة بكالوريوس في التجارة والاقتصاد من بيروت، ومنذ التخرج عمل في مجال المقاولات ويملك حالياً شركة الشرق للكسارات والتعهدات.

• **قيس فؤاد سعد أبو جابر / عضو مجلس الإدارة**

ولد عام 1960، حصل على شهادة الهندسة الزراعية من جامعة FRESNO في ولاية كاليفورنيا عام 1983. ومنذ التخرج عمل في مجموعة شركات فؤاد أبو جابر ويشغل حالياً مدير تنفيذي في مجموعة فؤاد أبو جابر وعضو مجلس إدارة كل من الشركة الدولية لصناعة السيلكا وشركة صلاية لصناعة وتشكيل الحديد والصلب والشركة المتقدمة لتسويق المنتجات الزراعية.

• **رياض درويش مصطفى الطباع / عضو مجلس الإدارة**

ولد عام 1943، حصل على شهادة البكالوريوس في الهندسة عام 1969 عمل في الكويت لغاية عام 1972 وبعد ذلك عمل في عدة شركات ومنها شركة الطباع للمقاولات بوظيفة مدير عام الشركة ويشغل حالياً وظيفة مدير عام مؤسسة رياض الطباع (الطباع للاستثمار).

• **نهي هنري جبران مطر / عضو مجلس الإدارة**

ولدت عام 1961، حاصلة على شهادة بكالوريوس آثار عام 1983 من الجامعة الأردنية، ومنذ التخرج عملت في بنك HSBC إلى عام 2001، ثم انتقلت إلى بنك المؤسسة العربية المصرفية، وتشغل حالياً مساعد المدير العام لدائرة الائتمان في بنك المؤسسة العربية المصرفية / الإدارة العامة.

• **جميل احمد ضامن وريكات / عضو مجلس الإدارة**

ولد عام 1943، حصل على شهادة دبلوم هندسة مناجم وتعددين عام 1969 من يوغسلافيا، ومنذ التخرج عمل في سلطة المصادر الطبيعية لمنتصف عام 1971 ثم في شركة مناجم الفوسفات الأردنية، وتقلد العديد من المناصب فيها كان اخرها نائب المدير العام لشؤون الإنتاج لغاية عام 2003، إلى أن التحق بالشركة الأردنية لصناعة الصوف الصخري بوظيفة مدير عام. وعضو مجلس إدارة الشركة الدولية لصناعات السيلكا.

نبذة تعريفية عن الإدارة العليا

• يحيى عبد الرؤوف محمود الصياد / المدير العام - مدير المبيعات

ولد عام 1956، حصل على شهادة بكالوريوس في الهندسة المدنية عام 1981 من أمريكا، ومنذ أن تخرج عمل في الشركة الأردنية للصناعات الخشبية (جوايكو) بوظيفة مدير عام دائرة المبيعات حتى أواخر عام 1999، وبعدها التحق بشركة الترافرتين بوظيفة المدير العام - مدير المبيعات منذ التأسيس ولغاية الآن، وعضو مجلس إدارة جمعية مصدري الرخام والجرانيت والبلاط الأردنية.

• حسن زهدي لطفي الرفاعي / مدير الإنتاج

ولد عام 1971، وحصل على شهادة دبلوم في الهندسة التطبيقية للتصميم الداخلي من كلية عمان الجامعية للهندسة التطبيقية عام 1991 ومنذ التخرج عمل في شركة جوايكو بوظيفة رئيس قسم التصميم ومدقق داخلي على نظام الجودة ومنذ عام 2002 التحق في شركة الترافرتين بوظيفة رئيس قسم الجودة وتم تعيينه بوظيفة مدير دائرة الإنتاج بالوكالة اعتباراً من شهر 11/2006 ثم تم تعيينه بوظيفة مدير الإنتاج اعتباراً من تاريخ 1/1/2007.

• حمزة عزمي سعيد أبو خلف / المدير المالي

ولد عام 1979، حصل على شهادة بكالوريوس في المحاسبة عام 2002 من جامعة الزيتونة الأردنية، بدأ العمل في الشركة في مطلع عام 2003 وترك العمل في شهر آب عام 2004 للإلتحاق في مجموعة شركات عبد القادر المهيدب وأولاده في المملكة العربية السعودية، وبعد عودته إلى أرض الوطن أعيد تعيينه في الشركة في منتصف عام 2005 بوظيفة رئيس قسم الحسابات وتم تعيينه بوظيفة المدير المالي بالوكالة اعتباراً من شهر 06/2006، ثم تم تعيينه مديراً مالياً اعتباراً من 1/1/2007.

4. بيان بأسماء كبار مالكي الأسهم

الاسم	عام 2008	النسبة	عام 2007	النسبة
أيمن عبد الكريم بشير حناحت	824,045	%17.914	796,669	%17.319
المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي	739,076	%16.067	739,076	%16.067
كيم فؤاد سعد أبوجابر	418,653	%9.101	361,723	%7.864
قيس فؤاد سعد أبوجابر	418,653	%9.101	176,204	%3.830
شركة البوتاس العربية	395,517	%8.598	395,517	%8.598
شركة مناجم الفوسفات الأردنية	395,517	%8.598	395,517	%8.598
أحمد بن عثمان بن آل أبويكر العمودي	381,733	%8.299	381,733	%8.299

5. الوضع التنافسي

تتميز شركة ترافكو عن غيرها من الشركات المصنعة أنها مشروع متكامل حيث تملك حق التعدين للمنطقة الواقعة شرق قناة الغور الشرقية لخامات رخام الترافرتين (منطقة دامية - حي فنوش) الذي يضاهي من حيث الجودة رخام الترافرتين من الدول الأخرى، وتقدر حصة شركة ترافكو من مبيعات السوق المحلي بحوالي 60% في حين أن نسبة المبيعات للسوق الخارجي تقدر بنسبة 18% من صادرات الأردن من الرخام والترافرتين .

6. لا تعتمد الشركة على موردين محددين و/أو عملاء رئيسيين محلياً وخارجياً .

7. وصف لأي حماية حكومية أو امتيازات تتمتع بها الشركة .

- الشركة حاصلة على حق تعدين من سلطة المصادر الطبيعية لمدة ثلاثين عاماً منذ عام 2000م .
- تتمتع الشركة بالامتيازات والاعفاءات المنصوص عليها في قانون تشجيع الاستثمار حيث تقع الشركة ضمن المنطقة التعمية ج .

8. - لا يوجد أية قرارات صادرة عن الحكومة أو المنظمات الدولية أو غيرها لها اثر مادي على عمل الشركة أو منتجاتها أو قدرتها التنافسية .

- والشركة ملتزمة بتطبيق معايير الجودة الدولية وهي حاصلة على شهادات الأيزو ISO 9001:2000 و ISO 14001:2004 .

- حصلت الشركة على علامة المطابقة الأوروبية المسماه بـ (CE- Marking) وذلك بدعم من بنك الانماء الصناعي تحت اشراف الجمعية العلمية الملكية ، حيث سيساهم ذلك على دخول منتجات الشركة الى السوق الأوروبية المشتركة .

9. الهيكل التنظيمي للشركة وعدد موظفيها وفئات مؤهلاتهم وبرامج التاهيل والتدريب لموظفي الشركة .

الهيكل التنظيمي



التأهيل والتدريب لموظفي الشركة

أوفدت الشركة خلال العام عدد من موظفيها إلى دورات مختلفة داخل وخارج الشركة على النحو التالي :

اسم الدورة	عدد الموظفين
تطبيق مفاهيم الانتاج الانظف داخل المؤسسات الاردنية	1
دورة تعريف النيل واشكائها	12
برنامج اكسل متقدم	2
تخطيط الموارد البشرية	1
ورشة عمل حماية البيئة	1
ادارة الجودة الشاملة	1
علامة المطابقة الاوروبية CE	21
تصكيل الرخام	1

عدد الموظفين

بلغ عدد موظفي الشركة (117) موظفاً في 2008/12/31، ويبلغ عدد الذكور (111) والانات (6)، منهم (7) موظفين يعملون في معرض الشركة في عمان .

مؤهلات وعدد الموظفين:

المؤهلات العلمية	عدد الموظفين
دكتوراه هندسة	1
ماجستير	0
بكالوريوس	10
دبلوم متوسط	10
توجيهي	42
اعدادي	54
ابتدائي	0
المجموع	117

10. لا يوجد ويحمد الله أي مخاطر تتعرض لها الشركة .

11. الإنجازات التي حققتها الشركة خلال عام 2008 .

• إنجازات الشركة

بلغت مبيعات الشركة لعام 2008 مبلغ (1,847,752) دينار حيث شكلت مبيعات التصدير (679,146) دينار أي ما نسبته 36.8% من إجمالي المبيعات ، في حين شكلت المبيعات المحلية (1,468,606) دينار أي ما نسبته 63.2% من إجمالي المبيعات . وقد كانت النسب المثوية للإنتاج من الحجر والرخام موزعة على النحو التالي :

الخدمات	2008	2007
ترافرتين	89,961	69,547
عماني	2,328	5,512
كركي	2,131	2,474
حلابات	305	115
عجلوني	736	740
مفرق	282	300
سليت هندي	335	538
خدمات أخرى	5,830	9,528

ويتضح مما سبق تركيز الشركة على منتجاتها الأساسية بحيث كانت نسبة الزيادة مايقارب 29% في خدمات الترافرتين .

12. لا يوجد اثر مالي لعمليات ذات طبيعة غير متكررة حدثت خلال السنة المالية ولا تدخل ضمن النشاط الرئيسي للشركة .

13. السلسلة الزمنية للأرباح أو الخسائر المحققة والأرباح الموزعة وصافي حقوق المساهمين وأسعار الأوراق المالية المصدرة من قبل الشركة .

السلسلة الزمنية	عام 2008	عام 2007	عام 2006	عام 2005	عام 2004
الأرباح / الخسائر	202,180	301,204	(152,053)	269,693	60,753
صافي حقوق المساهمين	5,319,207	5,112,338	4,811,134	4,963,187	4,666,494
توزيع الأرباح على المساهمين	-	-	-	-	-
أسعار الأوراق المالية المصدرة	1.12	1.22	1.6	2.580	تم ادراج الشركة خلال شهر 10 من عام 2005

❖ بتاريخ 2004/7/1 تم اندماج الشركة مع شركة الاستثمارات التعدينية مع م .

14. تحليل للمركز المالي للشركة ونتائج أعمالها خلال عام 2008 .

• نتائج الأعمال

أ- الميزانية العمومية

بلغ مجموع الميزانية في 2008/12/31 (6,002,292) دينار مقارنة مع (5,838,220) دينار في 2007/12/31 .

كما بلغت الموجودات الثابتة بالصافي بتاريخ 2008/12/31 (3,097,498) دينار مقارنة مع (3,042,650) دينار في 2007/12/31 .

في حين أن مجموع الموجودات المتداولة في 2008/12/31 قد بلغت (2,904,794) دينار مقارنة مع (2,795,570) في 2007/12/31 .

أما المطلوبات المتداولة فقد بلغت (687,774) دينار في 2008/12/31 مقارنة مع (675,882) دينار في 2007/12/31 .

وبذلك فإن صافي حقوق المساهمين في 2008/12/31 بلغ (5,319,207) دينار مقارنة مع (5,112,338) دينار في 2007/12/31 .

ب- الأرباح والخسائر

بلغت صافي أرباح عام 2008 (202,180) دينار مقارنة مع صافي أرباح (301,204) عام 2007 .

كما بلغ كلاً من :

2007	2008	الايضاح
2,119,688	2,217,020	رأس المال العامل
4.14	4.22	نسبة التداول
23.9%	10.9%	نسبة صافي الربح
21.6%	25.7%	نسبة مجمل الربح
6%	4%	العائد على المساهمين
2,740	3,812	معدل تكلفة المبيعات اليومية
21%	30%	معدل دوران الاصول

15. التطورات والخطط المستقبلية

خطة الشركة لعام 2009 :

- ستركز الشركة على العمل في دخول العطاءات والمشاريع الانشائية المتنوعة لتوريد خامات الترافرتين والخامات المستوردة في الاسواق المحلية وكذلك الاسواق التصديرية بمشاركة موزعين ووكلاء الشركة في الدول العربية الشقيقة ، وسوف تعمل الشركة جاهدة على ابرام اتفاقيات جديدة للتوزيع والتوكيل عن طريق ايجاد موزعين ووكلاء فاعلين في الدول التي ليس للشركة موزعين او وكلاء بها وكذلك معظم دول العالم والتي تعتقد الشركة بوجود فرص بيعية لتسويق منتجاتها فيها .
- ستعمل الشركة على تنويع منتجاتها من تشطيبات التعتيق المختلفة عن طريق استخدام ما يسمى الكسر وذلك للحد والتقليل من الهدر الناتج عن عمليات القص والتفصيل في حين ان هنالك طلباً متزايداً ومستمراً على هذا النوع من التشطيبات حيث قامت الشركة بشراء بعض الماكينات المعدة لذلك الغرض ، وكذلك ستتابع الشركة التركيز على تصنيع بلاط ذو جودة عالية بتشطيباته المختلفة .
- ستتابع الشركة استيراد خامات الرخام المختلفة من بعض الدول العربية والاوربية بغية بيعها والمتاجرة بها في السوق المحلي حيث تتطلب بعض المشاريع الانشائية والمدن السياحية لتلك الخامات .
- ستشارك الشركة في بعض المعارض العالمية والاقليمية بهدف عرض وترويج منتجاتها حيث تساهم الصناديق الداعمة العاملة في وطننا الحبيب بنسبة لا بأس بها من كلفة المشاركة في هذه المعارض .
- ستعمل الشركة بالتعاون مع الشركة الوطنية للتشغيل والتدريب التابعة للقوات المسلحة الاردنية على توظيف منتسبي الشركة الوطنية من القوى البشرية الفنية وستعمل الشركة على رفع كفاءة كافة العاملين عن طريق التدريب والتوعية المهنية والذي سينعكس ايجاباً على جودة المنتج النهائية .

16. مدققوا حسابات الشركة هم السادة المهنيون العرب (أعضاء في جرائد ثورنتون العالمية) وقد بلغت أتعابهم عن الفترة المالية من 2008/1/1 - 2008/12/31 سبعة آلاف وخمسمائة دينار يضاف إليها ضريبة المبيعات المقررة .

17. بيان بعدد الأوراق المالية والمملوكة من قبل كل من :

أ - رئيس وأعضاء مجلس الإدارة * :

الرقم	اسم المساهم	الجنسية	2008/12/31	2007/12/31
1	أيمن عبد الكريم بشير خناحت/ رئيس مجلس الإدارة	أردنية	824,045	796,669
2	كيم فؤاد سعد أبو جابر / نائب الرئيس	أردنية	418,653	361,723
3	المؤسسة العامة للضمان الإجتماعي يمثلها باسل علي منصور الهنداوي	أردنية	739,076	739,076
4	عماد خالد محمد الحرازنه	-	-	-
5	شركة البوتاس العربية يمثلها عيسى عقلة مبدى قموه	أردنية	395,517	395,517
6	شركة مناجم الفوسفات الأردنية يمثلها فيصل عبدالعزيز طه دودين	أردنية	395,517	395,517
7	شركة الشرق للكسارات والتعهدات العامة يمثلها عبدالحفيظ طالب أحمد الحيت	أردنية	20,000	20,000
8	قيس فؤاد سعد أبو جابر	أردنية	418,653	176,204
9	رياض درويش مصطفى الطباع	أردنية	20,000	20,000
10	بنك المؤسسة العربية المصرفية (الأردن) يمثلها نهي هنري جبران مطر	أردنية	20,000	106,204
11	الشركة الأردنية لصناعات الصوف الصخري يمثلها جميل أحمد ضامن وريكات	أردنية	20,103	20,103

لا يوجد أي شركات مسيطر عليها من قبل أي من أعضاء مجلس الإدارة وتمتلك أسهم لدى شركة التراهرتين .

ب - أشخاص الإدارة العليا ذوو السلطة التنفيذية *

اسم الشخص	الوظيفة	الجنسية	2008/12/31	2007/12/31
يحيى عبد الرؤوف محمود الصياد	المدير العام/مدير المبيعات	أردنية	-	-
حسن زهدي لطفي الرفاعي	مدير الانتاج	أردنية	-	-
حمزة عزمي سعيد أبو خلف	المدير المالي	أردنية	-	-

لا يوجد أي شركات مسيطر عليها من قبل أي من أشخاص الإدارة العليا وتمتلك أسهم لدى شركة التراهرتين

18. المزايا والمكافآت التي يتمتع بها كل من رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأشخاص الإدارة العليا ذوو السلطة التنفيذية خلال السنة المالية.

أ - رئيس وأعضاء مجلس الإدارة:

الترقيم	الاسم	بدل تنقلات
1	أيمن عبد الكريم بشير حتاحت	2,100
2	كيم فؤاد سعد أبوجابر	2,100
3	باسل علي منصور الهندأوي	2,100
4	عماد خالد محمد الحرازنه	2,100
5	جميل احمد ضامن وريكات	2,100
6	نهى هنري جبران مطر	2,100
7	رشيد اللوياني	1250
8	قيس فؤاد سعد أبوجابر	2,100
9	رياض درويش مصطفى الطباع	2,100
10	فيصل عبدالعزيز دودين	2,100
11	عيسى عقلة مبدى قموه	250
12	عبدالحفيظ طالب احمد الحيت	0
	المجموع	20,400

ب - مزايا ومكافآت أشخاص الإدارة العليا :

الاسم	الوظيفة	الراتب	مزايا ومكافآت السفر والأخرى	المجموع
يحيى عبد الرؤوف محمود الصباد	مدير عام الشركة - مدير المبيعات	48,750	8,884	57,634
حسن زهدي لطفي الرفاعي	مدير الإنتاج	11,625	1,400	13,025
حمزة عزمي سعيد أبو خلف	المدير المالي	11,050	600	11,650

19. بيان بالتبرعات والمنح التي دفعتها الشركة خلال السنة المالية :

المنح	إسم الجهة المتبرع لها
305	مراكز متفرقة في منطقة الاغوار
900	متفرقات
1205 دينار	المجموع

20. لا يوجد أية عقود أو مشاريع أو ارتباطات عقدتها الشركة مع الشركات التابعة أو الشقيقة أو الحليفة أو رئيس مجلس الإدارة أو أعضاء المجلس أو المدير العام أو أي موظف في الشركة أو أقاربهم .

21. مساهمة الشركة في حماية البيئة وخدمة المجتمع المحلي

■ حماية البيئة

تعتبر حماية البيئة واحدة من أهم أولويات الشركة ، ولهذا فقد آثرت أن تشملها ضمن مختلف عملياتها . بالإضافة إلى ذلك فإن الشركة تطبق المواصفات العالمية لنظام إدارة البيئة ISO 14001:2004 والذي يطبق على كافة نشاطات ومنتجات الشركة المختلفة .

كما أن الشركة تعمل على تقليل الهدر الحاصل في المياه الدوارة عن عمليات التصنيع حيث تمتلك محطة لتتقية المياه وإعادة استخدامها للتصنيع مما يقلل من استهلاك المياه إلى اقل حد ممكن .

ومن المظاهر الأخرى الدالة على اهتمام الشركة في النواحي البيئية ، إجراء القياسات البيئية المتعلقة بتركيز كل من الأغبرة العالقة ، المركبات العضوية المتطايرة المنبعثة والغازات المنبعثة من عوادم الآليات للتأكد من أنها ضمن الحد المسموح به .

بالإضافة إلى ذلك تقوم الشركة بالتعاون مع المديرية الحكومية المعنية بإعادة تأهيل مواقع العمل التي يتم الإنتهاء من عملية الإستخراج منها .

■ خدمة المجتمع المحلي

■ أخذت الشركة على عاتقها التخفيف من مشكلة البطالة الحاصلة في المنطقة المقام عليها كافة مرافقها حيث اعتمدت على القوى البشرية المحلية علاوة على ان الشركة تتعامل مع عدة موردين محليين في المنطقة المحيطة بالشركة .

■ قامت الشركة بدعم بناء المراكز الدينية وبعض معسكرات القوات المسلحة الأردنية بالإضافة إلى الجمعيات الخيرية والتعاونية وتقوم بتقديم المساعدات العينية من منتجات الشركة لبناء وتجميل مداخل بعض البلديات في المناطق المحيطة بمصنع وإدارة ومعرض الشركة .

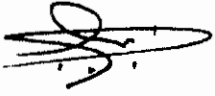
22. إقرار من مجلس الإدارة

أ. يقر مجلس الإدارة حسب علمه واعتقاده بعدم وجود أية أمور جوهرية قد تؤثر على استمرارية الشركة خلال عام 2009 .

ب. يقر مجلس الإدارة بمسؤوليته عن إعداد البيانات المالية لعام 2008 وتوفير نظام رقابة فعال في الشركة .

نائب رئيس المجلس

كيم فؤاد سعد أبو جابر



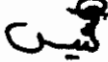
عضو

رشيد توفيق رشيد اللوياني



عضو

قيس فؤاد سعد أبو جابر



عضو

جميل أحمد ضامن وريكات



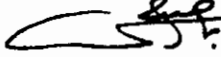
رئيس المجلس

أيمن عبد الكريم بشير حتاحت



عضو

ياسل علي منصور الهنداوي



عضو

فيصل عبد العزيز طه دودين



عضو

رياض درويش مصطفى الطباع



عضو

عماد خالد محمد الحرازنه



عضو

عبد الحفيظ طالب أحمد الحيت



عضو

نهي هنري جبران مطر

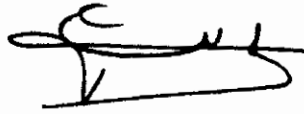


ج. يقر رئيس مجلس الإدارة والمدير العام والمدير المالي بصحة ودقة واكتمال المعلومات والبيانات الواردة في التقرير السنوي لعام 2008 .

رئيس مجلس الإدارة

المدير العام

المدير المالي



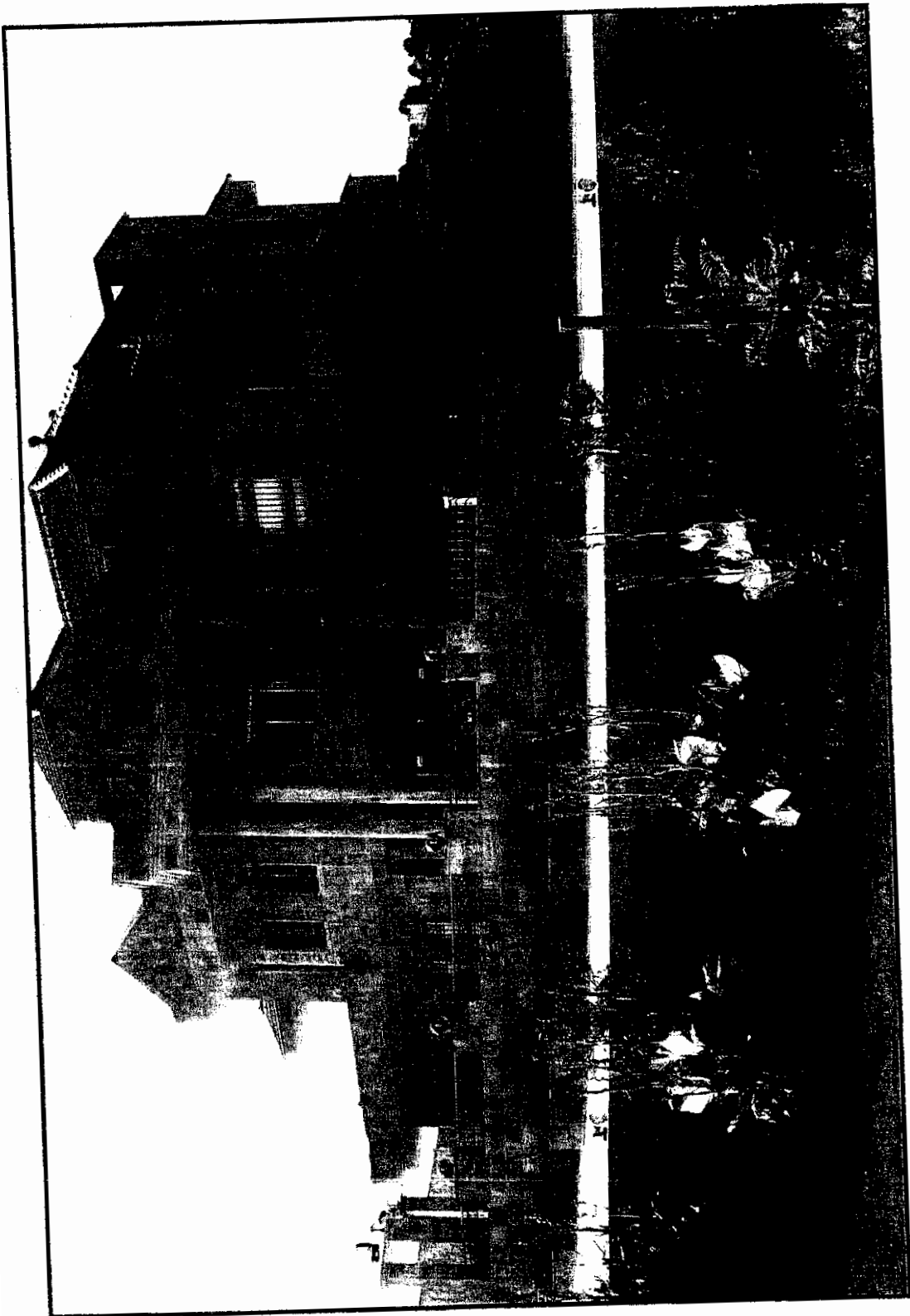
حمزة عزمي سعيد أبو خلف يحيى عبد الرؤوف محمود الصياد أيمن عبد الكريم بشير حتاحت

حضرات السادة المساهمين الكرام ،،،

هذه أهم عمليات الشركة ونتائج أعمالها ومركزها المالي وخططها المستقبلية وضعناها بين أيديكم بمنتهى الشفافية ، ولا يسعني في الختام سوى إرجاء الشكر والتقدير إلى عملاء الشركة الذين منحوها ثقتهم العالية وإلى كافة العاملين في جميع دوائر وأقسام الشركة .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،

رئيس مجلس الإدارة



شركة الترافرتين

شركة مساهمة عامة محدودة

البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2008
وتقرير مدققي الحسابات المستقلين

المهنيون العرب
(أعضاء في جرائد ثورنتون العالمية)

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة

فهرس

صفحة

28	- تقرير مدققي الحسابات المستقلين
29	- الميزانية العامة كما في 31 كانون الأول 2008
30	- بيان الدخل للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2008
31	- بيان التغيرات في حقوق الملكية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2008
32	- بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2008
42-33	- إيضاحات حول البيانات المالية



المهنيون العرب

أعضاء في جرائث ثورنتون العالمية
صندوق بريد: ٩٢١٨٧٩ عمان ١١١٩٢ الأردن
تلفون: ٦ ٥١٥١١٢٥ (٩٦٢)
فاكس: ٦ ٥١٥١١٢٤ (٩٦٢)
البريد الإلكتروني: arabprof@gtjordan.com

تقرير مدققي الحسابات المستقلين

المادة مساهمي شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

مقدمة

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة لشركة الترافرتين المساهمة العامة والتي تتكون من الميزانية العامة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٨ وكلاً من بيان الدخل وبيان التغيرات في حقوق الملكية وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخصاً لأهم السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد هذه البيانات المالية والإيضاحات المرفقة بها.

مسؤولية إدارة الشركة عن البيانات المالية

إن إعداد وعرض البيانات المالية المرفقة بصورة عادلة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية هي من مسؤولية مجلس إدارة الشركة، وتشمل هذه المسؤولية تصميم وتطبيق نظام رقابة داخلي يهدف إلى إعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة وخالية من أية أخطاء جوهرية سواء كانت نتيجة خطأ أو غش، كما تشمل مسؤولية مجلس الإدارة إختيار وتطبيق السياسات المحاسبية الملائمة والتقديرات المحاسبية المعقولة اللازمة لإعداد البيانات المالية.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إيداء رأينا حول البيانات المالية إستناداً إلى إجراءات التدقيق التي قمنا بها. لقد تم قيامنا بهذه الإجراءات وفقاً لمعايير التدقيق الدولية والتي تتطلب الإلتزام بقواعد السلوك المهني والتخطيط لعملية التدقيق بهدف الحصول على درجة معقولة من القناعة بأن البيانات المالية لا تتضمن أية أخطاء جوهرية. كما تشمل إجراءات التدقيق الحصول على بَيِّنَات حول المبالغ والإيضاحات الواردة في البيانات المالية. تستند إجراءات التدقيق المخفارة إلى تدبير مدقق الحسابات وتقييمه لمخاطر وجود أخطاء جوهرية في البيانات المالية سواء كانت نتيجة خطأ أو غش. إن تقييم المدقق لهذه المخاطر يتضمن دراسة إجراءات الرقابة الداخلية المتعلقة بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة، وهو يهدف إلى إختيار إجراءات التدقيق المناسبة ولا يهدف إلى إيداء رأي حول فاعلية نظام الرقابة الداخلية في الشركة. تتضمن إجراءات التدقيق أيضاً تقييم مدى ملاءمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات الهامة التي إستندت إليها الإدارة في إعداد البيانات المالية وتقييمها عاماً لطريقة عرضها. وفي اعتقادنا أن بَيِّنَات التدقيق التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لإيداء رأينا حول البيانات المالية.

الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية المرفقة تَظهر بعدالة من كافة النواحي الجوهرية المركز المالي لشركة الترافرتين المساهمة العامة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٨ وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية.

تقرير حول المتطلبات القانونية

تحتفظ الشركة ببيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وإن البيانات المالية المرفقة والبيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها، ونوصي الهيئة العامة بالمصادقة عليها.

أحمد بدوب (إجازة ٨٣٢)

المهنيون العرب

(أعضاء في جرائث ثورنتون)

AP
المهنيون العرب
مستشارون ومحاسبون قانونيين

عمان في ٨ آذار ٢٠٠٩

شركة الترافرتين المساهمة العامة
الميزانية العامة كما في 31 كانون الأول 2008

(بالدينار الأردني)

2007	2008	إيضاح	الموجودات
			موجودات متداولة
123.344	40.733	3	النقد وما في حكمه
37.657	42.250		شيكات برسم التحصيل
746.257	880.992	4	موجودات مالية للمتاجرة
411.120	393.704	5	نعم مدينة، بالصافي
1.190.604	1.259.363	6	بضاعة
145.359	191.900		قطع غيار ولوازم تصنيع
141.229	95.852	7	أرصدة مدينة أخرى
2.795.570	2.904.794		مجموع الموجودات المتداولة
			موجودات غير متداولة
3.042.650	3.097.498	8	الممتلكات والمعدات والآلات، بالصافي
5.838.220	6.002.292		مجموع الموجودات
			المطلوبات وحقوق الملكية
			مطلوبات متداولة
336.327	358.982	9	بنوك دائنة
30.312	35.774		سحوبات زمنية
111.946	172.884		نعم دائنة
134.422	50.000	9	الجزء الجاري من قرض طويل الأجل
62.875	70.134	10	أرصدة دائنة أخرى
675.882	687.774		مجموع المطلوبات المتداولة
			مطلوبات غير متداولة
50.000	-		قرض طويل الأجل
725.882	687.774		مجموع المطلوبات
		11	حقوق الملكية
4.600.000	4.600.000		رأس المال المصرح والمكتتب به والمدفوع
73.281	93.968		احتياطي إجباري
(361)	54.178		أرباح (خسائر) مرحلة متحققة
439.418	566.372		أرباح مرحلة غير متحققة
5.112.338	5.314.518		مجموع حقوق الملكية
5.838.220	6.002.292		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

"إن الإيضاحات المرفقة بالبيانات المالية من رقم (1) إلى رقم (25) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"

شركة الترافرتين المساهمة العامة
بيان الدخل للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2008

(بالدينار الأردني)

2007	2008	إيضاح	
1.258.138	1.847.752	19	صافي المبيعات
(986.253)	(1.372.374)	12	تكلفة المبيعات
271.885	475.378		مجمّل الربح
100.462	12.872		ارباح بيع موجودات مالية للمتاجرة متحققة
470.153	141.065		فروقات تقييم موجودات مالية للمتاجرة غير متحققة
(158.394)	(108.791)	15	مصاريف بيع وتوزيع
(288.239)	(244.513)	16	مصاريف إدارية وعمومية
(66.000)	-		ديون معدومة
-	(69.610)		مخصص ديون مشكوك في تحصيلها
(47.295)	(44.320)		مصاريف تمويل
24.780	44.788		صافي إيرادات ومصاريف أخرى
(6.148)	(4.689)	17	رسوم ومصاريف أخرى
301.204	202.180		ربح السنة
0.065	0.044	18	حصة السهم الأساسية والمخفضة من ربح السنة

"إن الإيضاحات المرفقة بالبيانات المالية من رقم (1) إلى رقم (25) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"

شركة الترافرتين المساهمة العامة
بيان التغيرات في حقوق الملكية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2008
(بالدينار الأردني)

المجموع	أرباح مرحلة *	احتياطي إجباري	رأس المال المدفوع	
5.112.338	439.057	73.281	4.600.000	الرصيد كما في 2008/1/1
202.180	202.180	-	-	ربح السنة
-	(20.687)	20.687	-	احتياطات
5.314.518	620.550	93.968	4.600.000	الرصيد كما في 2008/12/31
4.811.134	168.588	42.546	4.600.000	الرصيد كما في 2007/1/1
301.204	301.204	-	-	ربح السنة
-	(30.735)	30.735	-	احتياطات
5.112.338	439.057	73.281	4.600.000	الرصيد كما في 2007/12/31

* تتضمن الأرباح المرحلة للشركة كما في نهاية عام 2008 أرباح تقييم غير قابلة للتوزيع على المساهمين تخص محفظة الأوراق المالية للمتاجرة يبلغ مجموعها 566.372 دينار أردني.

"إن الإيضاحات المرفقة بالبيانات المالية من رقم (1) إلى رقم (25) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"

شركة الترافرتين المساهمة العامة
بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2008

(بالدينار الأردني)

2007	2008	
301.204	202.180	التدفقات النقدية من عمليات التشغيل
336.276	327.757	ربح السنة
(28.000)	69.610	إستهلاكات وإطفاءات
(470.153)	(141.065)	مخصص ذمم مشكوك في تحصيلها
		فروقات تقييم موجودات مالية للمتاجرة
(23.702)	(4.593)	التغير في رأس المال العامل
419.709	6.330	شيكات برسم التحصيل
110.318	(52.194)	موجودات مالية للمتاجرة
(97.815)	(68.759)	ذمم مدينة
(468)	(46.541)	بضاعة
(72.901)	45.377	قطع غيار ولوازم تصنيع
(101.673)	5.462	أرصدة مدينة أخرى
(52.248)	60.938	محويات زمنية
51.351	7.259	ذمم دائنة
371.898	411.761	أرصدة دائنة أخرى
		صافي التدفقات النقدية من عمليات التشغيل
(162.304)	(382.605)	التدفقات النقدية من عمليات الاستثمار
		ممتلكات ومعدات وألات
(182.598)	(134.422)	التدفقات النقدية من عمليات التمويل
(24.516)	22.655	قروض
(207.114)	(111.767)	بنوك دائنة
		صافي التدفقات النقدية من عمليات التمويل
2.480	(82.611)	التغير في النقد وما في حكمه
120.864	123.344	النقد وما في حكمه في بداية السنة
123.344	40.733	النقد وما في حكمه في نهاية السنة

"إن الإيضاحات المرفقة بالبيانات المالية من رقم (1) إلى رقم (25) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"

شركة الترافرتين المساهمة العامة
إيضاحات حول البيانات المالية
31 كانون الأول 2008
(بالدينار الأردني)

1 . عام

تأسست شركة الترافرتين المساهمة العامة خلال عام 2004 وقد تم تسجيلها كشركة مساهمة عامة تحت الرقم (338)، ان مركز تسجيل الشركة هو في المملكة الأردنية الهاشمية، ومن أهم غايات الشركة القيام بأعمال التعدين واستغلال الحجاره الطبيعيه وتصنيعها وتسويقها.

تم إقرار البيانات المالية المرفقة من قبل مجلس إدارة الشركة بجلسته المنعقدة بتاريخ 8 آذار 2009، وتتطلب هذه البيانات المالية موافقة الهيئة العامة عليها.

2 . ملخص لأهم الأسس المحاسبية

أسس إعداد البيانات المالية

تم اعداد البيانات المالية للشركة وفقاً للمعايير الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية المنبثقة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية.

تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية باستثناء الموجودات المالية التي تظهر بالقيمة العادلة.

ان الدينار الأردني هو عملة اظهار البيانات المالية والذي يمثل العملة الرئيسية للشركة.

إن السياسات المحاسبية المتبعة للسنة الحالية متماثلة مع السياسات التي تم اتباعها في السنة السابقة.

تطبيق معايير التقارير المالية الدولية الجديدة والمعدلة

أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولية عدداً من التعديلات على المعايير الدولية للتقارير المالية وعلى المعايير المحاسبية الدولية، وسيتم تطبيق هذه التعديلات بعد تاريخ 31 كانون الأول 2008، وتتوقع إدارة الشركة أن تطبيق هذه التعديلات في المستقبل لن يكون له أي تأثير جوهري على البيانات المالية للشركة.

وفيما يلي ملخص لأهم المعايير التي تم إدخال تعديلات عليها وتواريخ تطبيق تلك التعديلات:

رقم المعيار	موضوع المعيار	تاريخ التطبيق
المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (8)	القطاعات التشغيلية	كانون الثاني 2009
معيار المحاسبة الدولي رقم (1)	عرض البيانات المالية	كانون الثاني 2009
معيار المحاسبة الدولي رقم (23)	تكاليف الاقتراض	كانون الثاني 2009

استخدام التقديرات

إن اعداد البيانات المالية وتطبيق السياسات المحاسبية يتطلب من إدارة الشركة القيام ببعض التقديرات والاجتهادات التي تؤثر على البيانات المالية والإيضاحات المرفقة بها. ان تلك التقديرات تستند على فرضيات تخضع لدرجات متفاوتة من الدقة والتيقن، وعليه فإن النتائج الفعلية في المستقبل قد تختلف عن تقديرات الادارة نتيجة التغير في أوضاع وظروف الفرضيات التي استندت عليها تلك التقديرات.

شركة الترافرتين المساهمة العامة
إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)
كما في 31 كانون الأول 2008

وفيما يلي أهم التقديرات التي تم استخدامها في اعداد البيانات المالية:

- تقوم الإدارة بأعادة تقدير الاعمار الانتاجية للأصول الملموسة بشكل دوري لغايات احتساب الاستهلاكات اعتمادا على الحالة العامة لتلك الأصول وتقديرات الاعمار الانتاجية المتوقعة في المستقبل ، ويتم اخذ خسارة التدني (إن وجدت) في بيان الدخل.
- تقوم الإدارة بمراجعة دورية للموجودات المالية والتي تظهر بالكلفة لتقدير أي تدني في قيمتها ويتم اخذ هذا التدني في بيان الدخل.
- تقوم إدارة الشركة بتقدير قيمة مخصص الديون المشكوك في تحصيلها بعد الأخذ بالإعتبار قابلية تلك الذمم للتحصيل.
- تقوم إدارة الشركة بتقدير قيمة مخصص البضاعة بطينة الحركة بحيث يكون هذا التقدير بناءً على أعمار البضاعة في المخازن.
- تقوم إدارة الشركة باستخدام التقديرات لاحتماب بعض كميات كتل الترافرتين المستخرج.

النقد وما في حكمه

يمثل النقد وما في حكمه النقد في الصندوق ولدى البنوك والاستثمارات القابلة للتحويل إلى مبالغ محددة وبإستحقاقات لا تتجاوز الثلاثة أشهر بحيث لا تتضمن مخاطر التغير في القيمة.

الذمم المدينة

تظهر الذمم المدينة بالكلفة بعد تنزيل مخصص الذمم المشكوك في تحصيلها، ويتم شطب الذمم في حال عدم إمكانية تحصيلها خصما من المخصص المأخوذ لها ويضاف المحصل من الذمم التي تم شطبها إلى الإيرادات.

الذمم الدائنة والمبالغ المستحقة الدفع

يتم إثبات الذمم الدائنة والمبالغ مستحقة الدفع عند استلام البضائع والخدمات من قبل الشركة سواء تمت المطالبة بها من قبل المورد أو لم تتم.

المخزون وقطع الغيار والمواد الأولية

يتم تسعير البضاعة الجاهزة المصنعة بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، وتتضمن الكلفة مصاريف التصنيع المباشرة مع تحميل جزء من مصاريف التصنيع غير المباشرة باستخدام طريقة متوسط سعر الكلفة المرجح.

يتم تسعير المنتجات تحت التصنيع بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، وتتضمن الكلفة مصاريف التصنيع المباشرة مع تحميل جزء من مصاريف التصنيع غير المباشرة حسب مرحلة التصنيع باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح حسب كل مرحلة من مراحل الإنتاج.

يتم تسعير بلوكات خام الترافرتين بإجمالي مصاريف التعدين المباشرة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، ويتم تحديد الكلفة باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح.

يتم تسعير قطع الغيار واللوازم بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، ويتم تحديد الكلفة باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح.

الموجودات المالية للمتاجرة

يتم إثبات تلك الموجودات عند الشراء بالقيمة العادلة، وبعد تقييمها في تاريخ البيانات المالية بالقيمة العادلة. يتم إثبات التغيرات في القيمة العادلة في بيان الدخل بما في ذلك التغير في القيمة العادلة الناتج عن فروقات تحويل الموجودات المالية بالعملات الأجنبية.

تاريخ الاعتراف بالموجودات المالية

يتم الاعتراف بشراء وبيع الموجودات المالية في تاريخ المتاجرة (تاريخ التزام الشركة ببيع أو شراء الموجودات المالية).

القيمة العادلة

تمثل أسعار الإغلاق في أسواق نشطة القيمة العادلة للموجودات المالية. في حال عدم توفر أسعار معلنة أو عدم وجود تداول نشط على بعض الموجودات المالية فإنه يتم تقدير قيمتها العادلة من خلال مقارنتها بالقيمة العادلة

شركة الترافرتين المساهمة العامة

إيضاحات حول البيانات المالية (تتمه)

كما في 31 كانون الأول 2008

لأداة مالية مشابهة أو من خلال احتساب القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتعلقة بها. في حال تعذر قياس القيمة العادلة للموجودات المالية بشكل يعتمد عليه فإنه يتم إظهارها بالتكلفة بعد تنزيل أي تدني في قيمتها.

التدني في قيمة الموجودات المالية

تقوم الشركة بمراجعة قيمة الموجودات المالية المثبتة في سجلات الشركة في تاريخ البيانات المالية لتحديد فيما إذا كانت هنالك مؤشرات تدل على وجود تدني في قيمتها. في حالة وجود مثل هذه المؤشرات فإنه يتم تقدير القيمة القابلة للاسترداد للموجودات من أجل تحديد خسارة التدني. في حال انخفاض القيمة القابلة للاسترداد عن صافي القيمة الدفترية المثبتة في سجلات الشركة، يتم إثبات قيمة الإنخفاض في بيان الدخل.

التقاص

يتم إجراء تقاص بين الموجودات المالية والمطلوبات المالية وإظهار المبلغ الصافي في البيانات المالية عندما تتوفر الحقوق القانونية الملزمة لذلك وكذلك عندما يتم تسويتها على أساس التقاص أو يكون تحقق الموجودات وتسوية المطلوبات في نفس الوقت.

الممتلكات والمعدات والآلات

تظهر الممتلكات والمعدات والآلات بالتكلفة بعد تنزيل الاستهلاك المتراكم، ويتم استهلاكها (باستثناء الأراضي) عندما تكون جاهزة للاستخدام بطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المتوقع لها باستخدام النسب السنوية التالية:

مباني وهناجر	2-10%
معدات وأجهزة وأثاث	5-50%
سيارات ورافعات	1-21%
أخرى	9-25%

عندما يقل المبلغ الممكن استرداده لأي من الممتلكات والمعدات والآلات عن صافي قيمتها الدفترية فإنه يتم تخفيض قيمتها إلى القيمة الممكن استردادها وتسجل قيمة التدني في بيان الدخل.

يتم مراجعة العمر الإنتاجي المتوقع للممتلكات والمعدات والآلات في نهاية كل عام، وفي حال اختلاف العمر الإنتاجي المتوقع عما تم تقديره سابقاً، يتم استهلاك القيمة الدفترية المتبقية على العمر الإنتاجي المتبقي بعد إعادة التقدير اعتباراً من السنة التي تم فيها إعادة التقدير.

المخصصات

يتم إثبات المخصصات عندما يترتب على الشركة التزامات نتيجة لأحداث سابقة وأنه من المحتمل قيام الشركة بدفع مبالغ نقدية لتسديد هذه الالتزامات. يتم مراجعة المخصصات بتاريخ البيانات المالية وتعديل قيمتها بناءً على آخر معلومات متوفرة لدى الشركة.

الإيرادات

يتم إثبات إيرادات المبيعات عندما تنتقل مخاطر الملكية للبضائع جوهرياً إلى المشتري وعند التمكن من قياس الإيرادات بشكل يمكن الاعتماد عليه.

يتم تحقق توزيعات أرباح الاستثمارات عند إقرارها من قبل الهيئات العامة للشركات المستثمر بها.

يتم تحقق الإيرادات الأخرى وفقاً لمبدأ الاستحقاق.

العملات الأجنبية

يتم إثبات العمليات التي تتم بالعملات الأجنبية خلال السنة بأسعار الصرف السائدة في تاريخ إجراء تلك العمليات. يتم تحويل أرصدة الموجودات المالية والمطلوبات المالية بالعملة الأجنبية باستخدام أسعار الصرف السائدة في تاريخ البيانات المالية والمعلنة من البنك المركزي الأردني. يتم إثبات الأرباح والخسائر الناتجة عن تحويل الأرصدة بالعملات الأجنبية في بيان الدخل.

شركة الترافرتين المساهمة العامة
إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)
كما في 31 كانون الأول 2008

3. النقد وما في حكمه

2007	2008
101.412	36.146
21.932	4.587
123.344	40.733

نقد وشيكات في الصندوق
حسابات جارية لدى البنوك

4. موجودات مالية للمتاجرة

2007	2008
276.104	269.774
470.153	611.218
746.257	880.992

كلفة موجودات مالية مدرجة في أسواق مالية
التغير المتراكم في القيمة العادلة

- يمثل هذا البند استثمار الشركة في الشركة الدولية لصناعة السيليكا المساهمة العامة بنسبة تقل عن 20%.
- يتضمن هذا البند 20.000 سهم في الشركة الدولية لصناعات السيليكا المساهمة العامة محجوزة بدل عضوية مجلس الإدارة في الشركة المذكورة.

5. ذمم مدينة، بالصافي

2007	2008
423.015	474.267
5.932	6.874
(17.827)	(87.437)
411.120	393.704

ذمم مدينة
ذمم موظفين
مخصص ذمم مشكوك في تحصيلها

وفيما يلي جدول أعمار الذمم المستحقة وغير المشكوك في تحصيلها:

2007	2008
203.522	197.841
55.517	136.370
45.049	27.704
107.032	31.789
411.120	393.704

ذمم مستحقة لفترة تقل عن (3) أشهر
ذمم مستحقة لفترة تزيد عن (3) أشهر وتقل عن (6) أشهر
ذمم مستحقة لفترة تزيد عن (6) أشهر وتقل عن (12) شهر
ذمم مستحقة لفترة تزيد عن (12) شهر

وفي رأي إدارة الشركة أن جميع الذمم المستحقة وغير المشكوك في تحصيلها قابلة للتحصيل بشكل كامل.

شركة الترافرتين المساهمة العامة
إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)
كما في 31 كانون الأول 2008

6. بضاعة

2007	2008
679.804	860.636
37.682	45.528
295.977	258.101
177.141	95.098
1.190.604	1.259.363

بلوكات خام / ترافرتين
بلوكات خام / متنوعة
بضاعة جاهزة
بضاعة تحت التصنيع

7. أرصدة مدينة أخرى

2007	2008
30.533	28.034
36.275	34.325
57.604	16.299
1.194	876
15.623	11.318
-	5.000
141.229	95.852

مصاريف مدفوعة مقدماً
تأمينات مستردة
طلبات شراء
أمانات ضريبة دخل
قرطاسية
أخرى

8. الممتلكات والمعدات والآلات، بالصافي

المجموع	أخرى	سيارات ورافعات	معدات واجهزة وآلات	مباني وهناجر	أراضي
4.117.069	225.215	395.177	2.402.327	1.025.397	68.953
450.396	16.243	19.612	408.448	6.093	-
(170.240)	-	(13.000)	(157.240)	-	-
4.397.225	241.458	401.789	2.653.535	1.031.490	68.953
1.074.419	91.949	154.092	661.944	166.434	-
327.757	27.058	57.405	191.526	51.768	-
(102.449)	-	-	(102.449)	-	-
1.299.727	119.007	211.497	751.021	218.202	-
3.097.498	122.451	190.292	1.902.514	813.288	68.953
3.973.165	226.871	373.727	2.344.650	958.964	68.953
195.004	-	69.574	58.997	66.433	-
(51.100)	(1.656)	(48.124)	(1.320)	-	-
4.117.069	225.215	395.177	2.402.327	1.025.397	68.953
759.743	65.473	115.550	460.294	118.426	-
333.076	26.973	55.999	202.096	48.008	-
(18.400)	(497)	(17.457)	(446)	-	-
1.074.419	91.949	154.092	661.944	166.434	-
3.042.650	133.266	241.085	1.740.383	858.963	68.953

الكلية:
الرصيد كما في 2008/1/1
إضافات
استبعادات
الرصيد كما في 2008/12/31
الاستهلاك المتراكم:
الرصيد كما في 2008/1/1
استهلاك السنة
استبعادات
الرصيد كما في 2008/12/31
صافي القيمة الدفترية كما في 2008/12/31
الكلية:
الرصيد كما في 2007/1/1
إضافات
استبعادات
الرصيد كما في 2007/12/31
الاستهلاك المتراكم:
الرصيد كما في 2007/1/1
استهلاك السنة
استبعادات
الرصيد كما في 2007/12/31
صافي القيمة الدفترية كما في 2007/12/31

إن أرض الشركة مرهونة من الدرجة الأولى لصالح بنك المؤسسة العربية المصرفية مقابل التسهيلات الائتمانية الممنوحة للشركة.

شركة الترافرتين المساهمة العامة
إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)
كما في 31 كانون الأول 2008

9. تسهيلات إئتمانية					
نوع	العملة	الفائدة	تاريخ الاستحقاق	القيمة المعادلة بالدينار	الرصيد القائم
جاري مدين	دينار أردني	8.75%	2009	300.000	324.288
قرض متجدد	دولار أمريكي	1.5% + ليبور	2009	248.500	12.437
قرض متناقص	دينار أردني	8.75%	2009	275.000	50.000
تسهيلات أخرى	دينار أردني	8.75%	2009	-	22.257
				823.500	408.982

إن جميع التسهيلات الإئتمانية المذكورة أعلاه ممنوحة للشركة من قبل بنك المؤسسة العربية المصرفية مقابل رهن عقاري على أرض الشركة.

10. أرصدة دائنة أخرى		2007	2008
مصاريف مستحقة		15.104	44.603
أمانات الضمان الاجتماعي		4.968	5.143
أمانات ضريبة المبيعات		6.645	9.551
مخصص صندوق دعم البحث العلمي		3.074	5.143
مخصص رسوم الجامعات الأردنية		3.074	5.143
مخصص صندوق التشغيل والتدريب والتعليم المهني والتقني		-	551
أمانات أخرى		30.010	-
		62.875	70.134

11. حقوق الملكية	
رأس المال	
يبلغ رأس المال المصرح والمكتتب به والمدفوع (4.6) مليون دينار أردني مقسم الى (4.6) مليون سهم بقيمة اسمية دينار أردني واحد للسهم.	
إحتياطي إجباري	
تمثل المبالغ المتجمعة في هذا الحساب ما تم تحويله من الأرباح السنوية قبل الضريبة بنسبة 10 % خلال السنة والسنوات السابقة وهو غير قابل للتوزيع على المساهمين .	

12. تكلفة المبيعات		2007	2008
بضاعة أول المدة		1.092.789	1.190.604
مصاريف التعدين (إيضاح 13)		361.374	263.098
مصاريف الإنتاج (إيضاح 14)		612.118	802.701
مشتريات		110.576	375.334
بضاعة آخر المدة		(1.190.604)	(1.259.363)
		986.253	1.372.374

شركة الترافرتين المساهمة العامة
إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)
كما في 31 كانون الأول 2008

13. مصاريف التعدين

2007	2008
113.003	62.655
9.313	2.876
114.963	87.292
19.623	10.546
7.603	4.603
12.416	34.759
53.896	29.005
12.000	12.000
18.557	19.362
361.374	263.098

رواتب وأجور
ضمان اجتماعي
استهلاكات
عدد ولوازم إنتاج
تأمين
كهرباء ومياه
سيارات وأليات
إيجار الموقع
متنوعة

14. مصاريف الإنتاج

2007	2008
157.527	251.926
15.435	22.463
176.003	196.756
24.084	30.572
60.111	82.202
18.745	16.972
60.143	60.845
46.131	61.425
19.598	43.393
26.547	22.672
7.794	13.475
612.118	802.701

رواتب وأجور وملحقاتها
ضمان اجتماعي
استهلاكات
صيانة وإصلاحات
عدد ولوازم إنتاج
تأمين
مواد تعبئة
كهرباء ومياه
سيارات
خدمات تكميلية
متنوعة

15. مصاريف بيع وتوزيع

2007	2008
47.138	30.204
4.465	2.671
30.899	15.081
3.940	1.566
16.607	4.930
17.129	15.270
3.161	1.356
3.200	-
6.120	6.120
10.010	11.839
9.053	9.808
6.672	9.946
158.394	108.791

رواتب وأجور
ضمان اجتماعي
معارض
نقل و شحن
ترويج وتسويق
سفر
عينات
إطفاء خلو معرض خلدا
إيجار معرض خلدا
سيارات
استهلاكات
متنوعة

16. مصاريف إدارية وعمومية

2007	2008
122.365	110.893
11.291	10.644
8.591	10.281
9.213	7.105
14.535	10.135
37.636	20.400
4.359	2.718
1.563	2.738
35.629	33.901
9.419	-
6.380	6.896
27.258	28.802
288.239	244.513

رواتب وأجور وملحقاتها
ضمان اجتماعي
رسوم ورخص
بريد وبرق وهاتف
أتعاب مهنية
تنقلات أعضاء مجلس الإدارة
قرطاسية ومطبوعات
ضيافة
استهلاكات
مصاريف مكتب عمان
تأمين
متنوعة

17. رسوم ومصاريف أخرى

2007	2008
3.074	2.069
3.074	2.069
-	551
6.148	4.689

مخصص رسوم الجامعات الأردنية
مخصص صندوق دعم البحث العلمي
مخصص صندوق التشغيل والتدريب والتعليم المهني والتقني

18. حصة السهم من ربح السنة

2007	2008
301.204	202.180
4.600.000	4.600.000
0.065	0.044

ربح السنة
المتوسط المرجح لعدد الأسهم
الحصة الأساسية والمخفضة للسهم من ربح السنة

19. التحليل القطاعي

2007	2008
986.965	1.168.606
271.173	679.146
1.258.138	1.847.752

المبيعات المحلية*
المبيعات الخارجية

ويلخص الجدول أدناه توزيع المطلوبات (غير مخصصة) على أساس الفترة المتبقية للاستحقاق التعاقدية كما بتاريخ البيانات المالية:

المجموع	أكثر من سنة	أقل من سنة	
358.982	-	358.982	بنوك دائنة
35.774	-	35.774	سحوبات زمنية وشيكات آجلة
172.884	-	172.884	ذمم دائنة
50.000	-	50.000	الجزء الجاري من قرض طويل الأجل
70.134	-	70.134	أرصدة دائنة أخرى
687.774	-	687.774	

مخاطر أسعار الفائدة

تنتج مخاطر أسعار الفائدة من احتمال تأثير التغيرات في أسعار الفائدة على ربح الشركة أو القيمة العادلة للأدوات المالية. وحيث أن معظم الأدوات المالية تحمل سعر فائدة ثابت وتظهر بالكلفة المطفأة، فإن حساسية أرباح الشركة وحقوق الملكية للتغير في أسعار الفائدة يعتبر غير جوهري.

مخاطر أسعار العملات الأجنبية

تتمثل مخاطر العملات في الخطر من تذبذب قيمة الأدوات المالية بسبب تقلبات أسعار العملات الأجنبية. حيث إن معظم تعاملات الشركة هي بالدينار الأردني والدولار الأمريكي وحيث أن سعر صرف الدينار مربوط بسعر ثابت مع الدولار الأمريكي، فإن الأرصدة في الدولار الأمريكي لا تمثل مخاطر هامة لتقلبات العملات الأجنبية وإن حساسية أرباح الشركة وحقوق الملكية للتغير في أسعار صرف العملات الأجنبية يعتبر غير جوهري.

مخاطر أسعار الأسهم

تنتج مخاطر أسعار الأسهم عن التغير في القيمة العادلة للاستثمارات في الأسهم. تعمل الشركة على إدارة هذه المخاطر عن طريق تنويع الاستثمارات في عدة مناطق جغرافية وقطاعات اقتصادية. وباقتراض أسعار الأسهم المدرجة بمعدل 10 % فإن ذلك سوف يؤدي إلى تخفيض / زيادة أرباح الشركة بقيمة 88.100 دينار لعام 2008 مقابل 74.626 دينار لعام 2007.

25. إدارة رأس المال

يقوم مجلس إدارة الشركة بإدارة هيكل رأس المال بهدف الحفاظ على حقوق مساهمي الشركة وضمان إستمرارية الشركة والوفاء بالتزاماتها تجاه الغير من خلال استثمار موجودات الشركة بشكل يوفر عائد مقبول لمساهمي الشركة.

20. رواتب ومكافآت الإدارة التنفيذية العليا
بلغت رواتب ومكافآت الإدارة التنفيذية العليا ما قيمته 82.309 دينار و75.565 دينار للمستنيين المنتهين في 31 كانون الأول 2008 و 2007 على التوالي.

21. الوضع الضريبي
- تم تسوية الوضع الضريبي حتى نهاية عام 2007.
- لم يتم احتساب مخصص ضريبة دخل عن نتائج أعمال الشركة لعام 2008 بسبب وجود خسائر ضريبية مدورة من سنوات سابقة.

22. القضايا
تظهر الشركة كمدعي عليها في عدة قضايا بلغت مجموعها 48.905 دينار، علماً بأنه لم يتم أخذ مخصص لمواجهة النتائج المحتملة عليها، وفي رأي مستشار الشركة القانوني وإدارة الشركة أن النتيجة المحتملة لتلك القضايا سوف لن تؤثر بشكل جوهري على المركز المالي للشركة.

23. التزامات محتملة
يوجد على الشركة كما في تاريخ البيانات المالية التزامات محتملة مقابل كفالات بنكية بقيمة 20.000 دينار.

24. الأدوات المالية
تتألف الأدوات المالية من الموجودات المالية والمطلوبات المالية. تتضمن الموجودات المالية الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق والذمم المدينة والأوراق المالية. وتتضمن المطلوبات المالية القروض الممنوحة من البنوك والذمم الدائنة.

القيمة العادلة
إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية لا تختلف جوهرياً عن قيمتها الدفترية حيث أن معظم الأدوات المالية إما قصيرة الأجل بطبيعتها أو يتم إعادة تسعيرها باستمرار.

مخاطر الائتمان
مخاطر الائتمان هي المخاطر التي قد تنجم عن عدم قدرة أو عجز الطرف الآخر للأداة المالية عن الوفاء بالتزاماته تجاه الشركة مما قد يؤدي إلى حدوث خسائر. تتمثل مخاطر ائتمان الشركة بشكل أساسي في الودائع لدى البنوك والذمم المدينة، حيث تعمل الشركة على الحد من المخاطر الائتمانية عن طريق التعامل مع البنوك التي تتمتع بسمعة جيدة ووضع حدود ائتمانية لعملائها مع مراقبة الديون غير المسددة. يتمثل الحد الأقصى للمخاطر الائتمانية في القيمة المدرجة للموجودات المالية في البيانات المالية.

يشكل رصيد أكبر عملاء ما مجموعه 281.253 دينار من إجمالي رصيد الذمم المدينة كما في نهاية عام 2008 و 229.585 دينار كما في نهاية عام 2007.

مخاطر السيولة
تتمثل مخاطر السيولة في عدم قدرة الشركة على توفير التمويل اللازم لتأدية التزاماتها في تواريخ استحقاقها ولتجنب هذه المخاطر تقوم الشركة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات والمطلوبات وموالية آجالها والاحتفاظ برصيد كاف من النقد وما في حكمه والأوراق المالية القابلة للتداول.

